

<sup>1</sup>Woe to thee that spoilest, and thou wast not spoiled; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! when thou shalt cease to spoil, thou shalt be spoiled; and when thou shalt make an end to deal treacherously, they shall deal treacherously with thee.<sup>2</sup>O LORD, be gracious unto us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.<sup>3</sup>At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.<sup>4</sup>And your spoil shall be gathered like the gathering of the caterpillar: as the running to and fro of locusts shall he run upon them.<sup>5</sup>The LORD is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.<sup>6</sup>And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, and strength of salvation: the fear of the LORD is his treasure.<sup>7</sup>Behold, their valiant ones shall cry without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.<sup>8</sup>The highways lie waste, the wayfaring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.<sup>9</sup>The earth mourneth and languisheth: Lebanon is ashamed and hewn down: Sharon is like a wilderness; and Bashan and Carmel shake off their fruits.<sup>10</sup>Now will I rise, saith the LORD; now will I be exalted; now will I lift up myself.<sup>11</sup>Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath, as fire, shall devour you.<sup>12</sup>And the people shall be as the burnings of lime: as thorns cut up shall they be burned in the fire.<sup>13</sup>Hear, ye that are far off, what I have done; and, ye that are near, acknowledge my might.<sup>14</sup>The

<sup>1</sup>وَيْلٌ لَكَ أَيُّهَا الْمُخْرِبُ وَأَنْتَ لَمْ تُخْرَبْ، وَأَيُّهَا النَّاهِبُ وَلَمْ يَنْهَبُوكَ. حِينَ تَنْتَهِي مِنَ التَّخْرِيبِ تُخْرَبُ، وَحِينَ تَقْرَعُ مِنَ النَّهْبِ يَنْهَبُوكَ.<sup>2</sup>يَا رَبُّ، تَرَأْفْ عَلَيْنَا. إِنَّا لَكِ انْتَضَرْنَا. كُنْ عَصَدَهُمْ فِي الْعَدَوَاتِ. خَلَّصْنَا أَيْضًا فِي وَقْتِ السَّيِّئَةِ.<sup>3</sup>مِنْ صَوْتِ الصَّجِيجِ هَرَبَتِ الشُّعُوبُ. مِنْ اِرْتِفَاعِكَ تَبَدَّدَتِ الْأُمَمُ. وَبُجْتَى سَلْبِكُمْ جَنَى الْجَرَادِ. كَثُرَ اكْضُ الْجُنْدُ بِتَرَاضٍ عَلَيْهِ. تَعَالَى الرَّبُّ لِأَنَّهُ سَاكِنٌ فِي الْعَلَاءِ. مَلَأَ صِهْيَوْنَ حَقًّا وَعَدْلًا.<sup>6</sup>فَيَكُونُ أَمَانٌ أَوْفَانِكَ وَفِرَّةٌ خَلَاصٍ وَحِكْمَةٌ وَمَعْرِفَةٌ. مَخَافَةُ الرَّبِّ هِيَ كَنْزُهُ.<sup>7</sup>هُودَا أَبْطَالُهُمْ قَدْ صَرَخُوا خَارِجًا. رُسُلُ السَّلَامِ يَكُونُونَ بِمَرَارَةٍ.<sup>8</sup>خَلَّتِ السَّكَلُ. بَادَ غَايِرُ السَّبِيلِ. تَكَتِ الْعَهْدُ. رَدَلَ الْمُدْنُ. لَمْ يَعْتَدِ بِنَاسَانٍ. تَاخَتْ ذَبْلَتِ الْأَرْضِ. حَجَلَ لُبْنَانٌ وَتَلَفَ. صَارَ سَارُونَ كَالْبَادِيَةِ. نُثِرَ بَاشَانُ وَكَزَمَلُ.<sup>10</sup>الآنَ أَقُومُ يَقُولُ الرَّبُّ. الآنَ أَصْعَدُ. الآنَ أُزْتَفِعُ.<sup>11</sup>تَحْبَلُونَ بِخَشِيشٍ تَلْدُونَ قَشِيشًا. تَقْسُكُمُ تَارٌ تَأْكُلُكُمْ.<sup>12</sup>وَتَصِيرُ الشُّعُوبُ وَفُودَ كِلْسٍ، أَشْوَكَاءَ مَقْطُوعَةٍ تُخْرَقُ بِالنَّارِ.<sup>13</sup>اسْمَعُوا أَيُّهَا الْبَعِيدُونَ مَا صَنَعْتُ، وَاعْرِفُوا أَيُّهَا الْقَرِيبُونَ بَطْشِي.<sup>14</sup>ارْتَعَبَ فِي صِهْيَوْنَ الْخَطَاءُ. أَحَدَتِ الرَّعْدَةُ الْمُتَافِقِينَ. مَنْ مِمَّا يَسْكُنُ فِي تَارِ آكَلَةٍ. مَنْ مِمَّا يَسْكُنُ فِي وَقَائِدِ أَيْدِيَةٍ.<sup>15</sup>السَّالِكُ بِالْحَقِّ وَالْمُتَكَلِّمُ بِالِاسْتِقَامَةِ، الرَّادِلُ مَكْسَبِ الْمَطَالِمِ، التَّافِضُ يَدَيْهِ مِنْ قَبْضِ الرَّشْوَةِ، الَّذِي يَسُدُّ أذُنَيْهِ عَنْ سَمْعِ الدَّمَاءِ، وَيَعْمَضُ عَيْنَيْهِ عَنِ النَّظَرِ إِلَى السَّرِّ.<sup>16</sup>هُوَ فِي الْأَعَالِي يَسْكُنُ. حُضُونُ الصُّخُورِ مَلْجَأُهُ. يُعْطَى حُزْرُهُ، وَمِيَاهُهُ مَأْمُونَةٌ.<sup>17</sup>الْمَلِكُ بِبَهَائِهِ تَنْطُرُ عَيْنَاكَ. تَرْتَانُ أَرْضًا بَعِيدَةً.<sup>18</sup>قَلْبُكَ يَتَذَكَّرُ الرُّعْبِ. أَبْنَى الْكَاتِبِ، أَبْنَى الْحَايِ، أَبْنَى الَّذِي عَدَّ الْأَبْرَاجَ.<sup>19</sup>السَّعْبُ الشَّرْسُ لَا تَرَى، الشَّعْبُ الْعَامِصُ اللَّعَّةَ عَنِ الْإِذْرَاكِ، الْعَيْيُّ يَلْسَانُ لَا يُفْهَمُ.<sup>20</sup>أَنْطُرُ صِهْيَوْنَ مَدِينَةَ أَعْيَادِنَا. عَيْنَاكَ تَرْتَانُ أَوْزُسَلِيمَ مَسْكَنًا مُطْمَئِنًّا، حَيْمَةً لَا تَنْقُطُ. لَا تُقْلَعُ أَوْتَادُهَا إِلَى الْأَبَدِ، وَشَيْءٌ مِنْ أَطْنَائِهَا لَا يَنْقُطُ.<sup>21</sup>بَلْ هُنَاكَ الرَّبُّ الْعَزِيزُ لَنَا مَكَانَ أَنْهَارٍ وَثَرَعٍ وَاسِعَةٍ السَّوَاطِطِ. لَا يَسِيرُ فِيهَا قَارِبٌ بِمَقْدَافٍ، وَسَفِينُهُ عَظِيمَةٌ لَا تَجْتَازُ فِيهَا.<sup>22</sup>فَإِنَّ الرَّبَّ قَاضِيَنَا. الرَّبُّ شَارِعُنَا. الرَّبُّ مَلِكُنَا هُوَ يُخَلِّصُنَا.<sup>23</sup>ارْتَحَتْ جِبَالُكَ. لَا يَسُدُّونَ قَاعِدَةَ سَارِيَتِهِمْ. لَا يَنْشُرُونَ قِلْعًا. حِينَئِذٍ قُسِمَ سَلْبُ غَنِيمَةٍ كَثِيرَةٍ. الْعُرْجُ تَهَوُّوا تَهَبًا.<sup>24</sup>وَلَا يَقُولُ سَاكِنٌ، أَنَا مَرِضْتُ. الشَّعْبُ السَّاكِنُ فِيهَا مَغْفُورُ الْإِثْمِ.

sinner in Zion are afraid; fearfulness hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with the devouring fire? who among us shall dwell with everlasting burnings?<sup>15</sup> He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil;<sup>16</sup> He shall dwell on high: his place of defence shall be the munitions of rocks: bread shall be given him; his waters shall be sure.<sup>17</sup> Thine eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off.<sup>18</sup> Thine heart shall meditate terror. Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towers?<sup>19</sup> Thou shalt not see a fierce people, a people of a deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, that thou canst not understand.<sup>20</sup> Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle that shall not be taken down; not one of the stakes thereof shall ever be removed, neither shall any of the cords thereof be broken.<sup>21</sup> But there the glorious LORD will be unto us a place of broad rivers and streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.<sup>22</sup> For the LORD is our judge, the LORD is our lawgiver, the LORD is our king; he will save us.<sup>23</sup> Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.<sup>24</sup> And the inhabitant

shall not say, I am sick: the people that  
dwell therein shall be forgiven their  
iniquity.